Agreement for Joint Thesis Supervision

between

the Université de Montréal

and

Shanghai Jiao Tong University

Pursuant to the general cooperation agreement between the Université de Montréal and Shanghai Jiao Tong University signed on May 12, 2010.

It is agreed that the title of Doctor of Philosophy (PhD) shall be conferred by the Université de Montréal and Shanghai Jiao Tong University, in accordance with the following joint thesis supervision procedures, provided that there is a specific agreement between the concerned faculties of both universities.

The procedures herein are based on the principle of reciprocity between the two universities.

Section 1
The PhD candidate who undertakes a jointly supervised thesis shall pursue his or her academic and research work under the direction and tutelage of one professor from the Université de Montréal and one professor from Shanghai Jiao Tong University, both of whom agree to oversee and guide said candidate throughout the PhD program.

Section 2
The candidate shall be enrolled in a PhD program at home institution. He or she shall pay tuition and registration fees at the home university.

Section 3
The PhD student shall fulfill a portion of his or her academic and research requirements at the home university and the remaining portion at the host university. The dates and durations of each portion are to be determined. The practical terms and conditions for completing the PhD program shall comply with the regulations in force at both universities.

Section 4
Should the topic of the thesis require protection in terms of its publication or the application of research findings, this protection shall be provided in accordance with the
laws and regulations of the respective countries in which the aforementioned institutions are based.

Section 5
The thesis shall be examined once at one of the two universities, with the express consent of the other university, and in accordance with the regulations in effect at the designated institution. The degree awarded by each university shall make reference to the collaboration of the partner institution as well as the degree conferred by each institution in the area of specialization in which the student is enrolled.

Section 6
The thesis committee shall be made up of an equal number of representatives from both universities. It shall comprise, in addition to the committee chair chosen by mutual agreement according to the existing provisions of the concerned faculties, at least four members, including the two thesis supervisors and one external member not associated with either institution.

Section 7
The procedures related to the organization of the PhD program shall be established by mutual agreement by the two thesis supervisors.

Section 8
The thesis shall be written in English or in French, with the consent of the concerned faculties and with a detailed Chinese abstract attached.

Section 9
This agreement shall be re-evaluated two years after it comes into effect.

Section 10
This agreement is written in English and in Chinese, the two copies being identical in content and having the same legal standing.

On behalf of Shanghai Jiao Tong University

Prof. Jie Zhang
President
Date: May 12, 2010

On behalf of the Université de Montréal

Prof. Luc Vinet
Rector
Date: May 12, 2010
条款八

根据双方学院的约定，博士论文将用英文或法文完成，但必须附有详细的中文摘要。

条款九

本协议生效三年后将重新评估。

条款十

本协议一式两份，中英文各一份，内容一致并具有同等效力。

上海交通大学代表

张 杰 校长

日期：2010 年 5 月 12 日

蒙特利尔大学代表

Luc Vinet 校长

日期：2010 年 5 月 12 日
上海交通大学与蒙特利尔大学

博士生联合培养协议

根据上海交通大学与蒙特利尔大学2010年5月13日签署的合作框架协议，双方同意遵循以下博士生联合培养条款，在双方有关学院之间具体协议的基础上，颁发上海交通大学和蒙特利尔大学哲学博士学位。

以下条款应建立在双方互惠对等的原则之上。

条款一

参加联合培养的博士候选人将在上海交通大学一位教授和蒙特利尔大学一位教授的指导和辅导下从事学术和科研工作。两位教授均同意在整个博士阶段对该候选人进行监督和指导。

条款二

博士候选人应该被各自所属学校录取。他（她）将向所属学校交纳学费和注册费。

条款三

博士候选人将在本校完成一部分学术和科研任务，在另一方完成其余任务。完成每一部分任务的日期和期限待定。完成博士课程的具体条款和条件将依循双方实施的规章制度。

条款四

如果博士论文的题目在公开发表或申请科研成果方面需要得到保护，那么就应该根据双方所在国的法律法规提供这种保护。

条款五

博士论文将由其中一所大学根据其相关规章制度进行审核，但需得到另一所大学的明确同意。每一所大学授予的博士学位除了说明博士候选人被各自学校录取的专业领域外，还需提及与合作大学联合培养的情况。

条款六

论文评审委员会将由双方同等人数的代表组成。除了根据有关学院已有协议的条款一致推选出的主席外，委员会将至少由4位成员组成，其中包括两位论文指导老师和一位与两校无关的校外人士。

条款七

有关博士课程的组织，其具体步骤将由两位论文指导老师商定。